

Die Broschüre als Textsorte bei der schriftlichen Reife- und Diplomprüfung (SRDP) in den lebenden Fremdsprachen für BHS

Informationen, Beispielaufgaben und Schülerperformanzen
für Lehrer/innen und Schüler/innen - SRDP

Stand: August 2019

Inhalt

Was ist eine Broschüre?	2
Die Broschüre in der SRDP: Textsortencharakteristika	2
GERS-Deskriptoren	3
Anschauungsbeispiel Englisch B2	4
Beispiel-Performanz 1	5
Beispiel-Performanz 2	6
Anschauungsbeispiel Französisch B1	7
Beispiel-Performanz 1	8
Beispiel-Performanz 2	9
Anschauungsbeispiel Italienisch B1	10
Beispiel-Performanz 1	11
Beispiel-Performanz 2	12
Anschauungsbeispiel Spanisch B1	13
Beispiel-Performanz 1	14
Beispiel-Performanz 2	15

Was ist eine Broschüre?

Die Broschüre ist ein Kommunikationsmedium, das vor allem in der Marketingkommunikation eingesetzt wird, um Produkte oder Unternehmen zu vermarkten und Öffentlichkeitsarbeit zu betreiben. Broschüren können informativ und/oder appellativ sein, haben also zum Zweck, eine bestimmte Zielgruppe zu informieren oder Werbung zu machen. Sie können elektronisch oder in Papierform verteilt bzw. versandt werden. Die Leserschaft ist oft heterogen und anonym. Broschüren enthalten immer auch Bilder oder Illustrationen, die emotional ansprechen sollen, bzw. Logos, um die Unternehmensidentität zu vermitteln.

Die Sprache in Broschüren ist oft werberisch, gleichzeitig wird beschrieben und begründet. Die Sprache kann auch überraschend oder humorvoll sein, um die Aufmerksamkeit der Leser/innen zu erwecken. Je nach Zweck der Broschüre können die Leser/innen auch direkt angesprochen werden. Broschüren müssen möglichst aussagekräftig gestaltet sein.

Eine Broschüre kann von Einzelpersonen, Unternehmen oder Organisationen verwendet werden, zum Beispiel um:

- Waren oder Dienstleistungen zu bewerben
- Mitglieder anzuwerben
- eine Veranstaltung zu bewerben
- über ein geplantes Projekt zu informieren
- zu überzeugen oder eine Meinung weiterzugeben
- ...

In der SRDP müssen die Kandidatinnen und Kandidaten keine gesamte Broschüre gestalten, sondern lediglich den Text für eine Broschüre verfassen.

Die Broschüre in der SRDP: Textsortencharakteristika

Die Broschüre kommt in der SRDP ausschließlich an BHS zum Einsatz.

allgemeine Definition:	Werbe- oder Informationsmaterial, das an eine Zielgruppe verteilt/verschickt wird
Zweck/Funktion:	Werbung machen; die Leserschaft informieren
Leserschaft:	mögliche Interessentinnen und Interessenten
Layout (visuell):	<ul style="list-style-type: none">• Titel• (erkennbare) Absätze (können Überschriften enthalten)• Nummerierungen und Schlagwörter (fakultativ)
Aufbau:	<ul style="list-style-type: none">• plakativer Titel• aussagekräftige Absatzüberschriften
stilistische Aspekte:	<ul style="list-style-type: none">• überzeugende Sprache, um Inhalt informativ, interessant und ansprechend zu präsentieren• Leser/innen können direkt angesprochen werden

Eine Aufstellung der Charakteristika sämtlicher Textsorten der SRDP finden Sie unter Begleitmaterialien unserer Website.

GERS-Deskriptoren

Broschürentexte können eine große Bandbreite an kommunikativen Kompetenzen abbilden, wie sie in den folgenden Ausschnitten des GERS beschrieben sind.

Niveau B1:

- *Kann unkomplizierte, zusammenhängende Texte zu mehreren vertrauten Themen aus ihrem/seinem Interessengebiet verfassen, wobei einzelne kürzere Teile in linearer Abfolge verbunden werden.*
- *Kann Informationen und Gedanken zu abstrakten wie konkreten Themen mitteilen, Informationen prüfen und einigermaßen präzise ein Problem erklären oder Fragen dazu stellen.*
- *Kann in persönlichen Briefen und Mitteilungen einfache Informationen von unmittelbarer Bedeutung geben [...]*
- *Kann unkomplizierte detaillierte Beschreibungen zu einer Reihe verschiedener Themen aus ihrem/seinem Interessengebiet verfassen.*

Niveau B2:

- *Kann klare, detaillierte Texte zu verschiedenen Themen aus ihrem/seinem Interessengebiet verfassen und dabei Informationen und Argumente aus verschiedenen Quellen zusammenführen und gegeneinander abwägen.*
- *Kann Neuigkeiten und Standpunkte effektiv schriftlich ausdrücken und sich auf solche von anderen beziehen.*
- *Kann klare, detaillierte Beschreibungen zu verschiedenen Themen aus ihrem/seinem Interessengebiet verfassen.*

Auf den folgenden Seiten finden Sie Beispiel-Schreibaufträge und dazugehörige Schülerperformanzen. Die Performanzen wurden dem BIFIE dankenswerterweise von österreichischen Schülerinnen und Schülern zur Verfügung gestellt.

Alle Texte sind **authentische Schülerperformanzen**, die im Unterricht geschrieben wurden. Die folgenden **Beispiele sind keine perfekten Modelltexte, sondern illustrieren, wie eine positiv beurteilte Broschüre aussehen kann. Sie wurden nicht korrigiert und beurteilt.**

Den Schülerinnen und Schülern stand zum Schreiben der Texte ein **Wörterbuch** zur Verfügung.

Anschauungsbeispiel Englisch B2

The *International Organisation for the Exchange of School Students* (IOESS) would like to include Austrian secondary schools in its programme. They have asked Austrian students to write the text for leaflets inviting students from all over the world to spend a semester at an Austrian secondary school. The students who write the best texts for the leaflet can spend a semester at a school in the country of their choice.



In your **leaflet** you should:

- explain how students benefit personally from such an exchange
- outline things the students can do in Austria
- persuade the readers that learning German is good for their career

Divide your leaflet into **sections** and give them **headings**. Write around **250 words**.

Beispiel-Performanz 1

Austria – the place to be

Don't you sometimes wish to just move to another country, leave all your stress behind, meet new people and see the world? IOESS offers to spend a semester in Austria to get to know the country and learn the language.

It is just for yourself

Such an exchange semester is very helpful for yourself. Not only being away from your parents for some time to learn independence but also learning a new language or improve it can be very helpful for your future life. You can increase your self confidence, as well, because to meet new people you have to step out of your comfort zone. The most special things happen there.

Austria – a wonderful country

Austria is famous for its beautiful landscape, its blue streams and lakes and its breathtaking mountains. You can either enjoy the great nature or go sightseeing in one of Austria's cities. In Vienna, the capital city, there are many things to see like the Oper, many Museums or the beautiful Stadtpark. Just ask your hosting family and they will be glad to take you on the adventure and explore the beautiful sides of Austria.

German – the language of the future

Being a semester in Austria your language skills will improve a lot, which can be very helpful for your career. Learning a second language helps you also to learn your mother language better. Your future bosses at your job will admire you for speaking German, as it is a very beautiful language and not very easy.

Come to Austria, improve your language skills, enjoy the beautiful view and meet awesome people.

(272 Wörter)

Hinweis: Es handelt sich bei diesem Text um eine authentische, nicht korrigierte Schülerperformanz zur Illustration eines positiv beurteilten Broschürentexts.

Beispiel-Performanz 2

Austrian Student Life

Austria is the perfect location for young students. Not only the schools in Austria are good, there are also very nice free time activities you could do. Use the opportunity to come to Austria and see how amazing it is here.

Why you should do a student exchange?

The biggest advantage of doing an exchange is to meet other people and make friends for your life. It's easier to learn a new language when you have to speak to other people. International experience is a big bonus in the resume of young people and thus increases the job opportunities.

Austria is small, but interesting

Most people know Austria for our wonderful mountains where you can go skiing and hiking. In the summer our beautiful lakes are the best places to relax. When you are interested in marvellous nightlife events, Austria is the right place to be. One of the best thing in Austria is the traditional food, like "Schweinsbraten" and "Wiener Schnitzel".

German gives you great opportunities

Professionals who speak German are searched both by German companies with an international location, as well as foreign companies in Germany, Switzerland and Austria. An employer will see you as a bridge to its foreign customers, if you speak a foreign language. Also it accomplishes your ability to sell your products, because your customer will be delighted if you are able to speak his mother language so he becomes more willed to make a purchase.

(244 Wörter)

Hinweis: Es handelt sich bei diesem Text um eine authentische, nicht korrigierte Schülerperformanz zur Illustration eines positiv beurteilten Broschürentexts.

Beispiel-Performanz 1

Sportlive - pour le corps et l'esprit

Si vous voulez aventure dans le jour et après relaxe dans un centre de bien être, combien beaucoup des jeunes, l'hôtel Sportive est idéal. En raison de les nombreuses possibilités c'est parfait pour les jeunes. L'hôtel est situé au bord de la Neusiedlersee dans la ville de Rust à Burgenland. Ici, vous non seulement préférez d'un environnement passionnante mais aussi d'un nature très jolie.

Une région très diverse

La Burgenland est une région des spécialités et du vin. Avec ses nombreux restaurants traditionnels il offre leurs visiteurs et aussi leurs habitants une cuisine très magnifique. Ici, on peut manger des plats typiquement autrichiens. Les restaurants non seulement offrent la fameuse escalope viennoise mais aussi le rôti du porc. Naturellement on peut commander un verre du vin de la région en supplément.

Aventure pour vous

Après votre arrivée vous déjà vivrez la première aventure. Avec votre entraîneur vous feriez du canoé à la Neusiedlersee. Le soir vous mangerez des plats typiquement dans notre restaurant qui a trois toques et relaxerez dans notre spa. Le deuxième et troisième jour vous passerez à la Rax. Vous ferez de la randonnée jusqu'au sommet. Au jour de votre retour vous visitez le fameux musée du Rust.

Réservez maintenant pour un programme extravagant et profitez d'un rabais de 10%.

(220 Wörter)

Hinweis: Es handelt sich bei diesem Text um eine authentische, nicht korrigierte Schülerperformanz zur Illustration eines positiv beurteilten Broschürentexts.

Beispiel-Performanz 2

L'hôtel Friago - un hôtel pour les jeunes

L'hôtel Friago

Vous avez besoin d'un hôtel pour votre voyage en Autriche ? L'hôtel Friago est parfait pour des jeunes, qui aiment des aventures et des choses nouvelles. Dans l'hôtel Friago chaque personne passe un temps magnifique. Pendant votre séjour vous connaissez d'autres personnes d'un autre pays. En plus des employées, qui sont aussi jeunes, vous montrent la vie nocturne en Autriche. De plus l'hôtel dispose des activités nombreuses par exemple des visites touristiques ou faire du kayak.

Comment est la région en Autriche ?

L'hôtel se trouve au Tyrol tout près à Innsbruck. Là-bas vous trouverez de paysage typique de l'ouest de l'Autriche. L'hôtel offre une vue incroyable sur les montagnes et le lac, qui se trouve près de l'hôtel. En l'hiver vous avez des possibilités de faire du ski et en été vous pouvez faire des différentes disciplines sportives. En plus la région est très connue pour leur course de ski annuelle.

Le programme pendant votre voyage

Au début de votre voyage je vous recommande de faire un tour dans la ville et de manger dans la restaurant Altstadt-Schmankerl, parce que la cuisine autrichienne est très excellente et vous avez une impression de la culture à l'Autriche. Grâce aux montagnes sensationnelles vous pouvez faire du ski ou faire de la marche et profitez de la nature et de la vue. Le soir allez en boîte et faites la connaissance des Autrichiens.

(241 Wörter)

Hinweis: Es handelt sich bei diesem Text um eine authentische, nicht korrigierte Schülerperformanz zur Illustration eines positiv beurteilten Broschürentexts.

Anschauungsbeispiel Italienisch B1

Lavorate nell'albergo quattro stelle "Sonnenbad" con ristorante e centro benessere. Per attirare più clienti italiani, il vostro responsabile vi chiede di scrivere il testo per un dépliant in italiano.



Nel vostro **dépliant**:

- presentate l'albergo "Sonnenbad"
- proponete un programma per famiglie
- precisate un'offerta per una vacanza di alcuni giorni

Dividete il dépliant in **sezioni** e mettete dei **titoli**. Scrivete circa **200 parole**.

Beispiel-Performanz 1

L'hotel Sonnenbad è l'idea perfetta per te!

L'albergo Sonnenbad è un albergo di quattro stelle. Sonnenbad ha 60 camere e un ristorante solo per gli ospiti dell'hotel. Se si vuole andare in vacanze per rilassarsi l'albergo Sonnenbad è perfetto. Ma anche per avere divertimento si dovrebbe scegliere l'hotel. C'è un Spa dove si può godere molti diversi tipi di massaggio, e anche c'è un acquapark dove si può avere molto divertimento.

Le famiglie sono benvenute

L'albergo ha molti programmi, anche per la famiglia. Per i genitori c'è un programma rilassante con massaggi e una cena solo per due. Per i figli c'è un programma eccitante con molto sport per esempio pallavolo e con molti giochi.

Le camere per le famiglie sono molto grandi e i genitori ha una camera da letto da solo e anche i bambini. C'è anche una cucina, un grande bagno e una terrazza.

La vacanza perfetta in albergo Sonnenbad

C'è un'offerta molto buona. Esso comprendeva quattro giorni e molte gite da cui essi sono alcuni a scegliere. La camera è con la vista sul mare e con una cucina. La cena è ogni giorno in un ristorante diverso e comprende quattro corsi. Hanno un parcheggio per la durata del soggiorno e se hanno un cane è inoltre benvenuto.

(212 Wörter)

Hinweis: Es handelt sich bei diesem Text um eine authentische, nicht korrigierte Schülerperformanz zur Illustration eines positiv beurteilten Broschürentexts.

Beispiel-Performanz 2

La vacanza della vostra vita

L'albergo "Sonnenbad", situato a Trieste è perfetto per una vacanza rilassante. Siccome si trova vicino al mare, potete non solo godere i vantaggi di una città meravigliosa, ma anche spendere un giorno sulla spiaggia. Naturalmente anche l'albergo di quattro stelle vi offre molte possibilità per il rilassarvi. Da 2013 c'è un centro benessere molto moderne. Nel centro benessere potete, per esempio, fare la sauna, sarete massaggiati con oil e godete i nostri trattamenti estetici. In oltre un ristorante è a vostra disposizione e offre una cucina tipicamente italiana, ma naturalmente ci sono anche i piatti vegetariani.

Le famiglie ci stanno al cuore

Il nostro albergo è il posto ideale per le famiglie. Offriamo ai bambini numerose possibilità per godere il soggiorno. Il ristorante offre specialmente un menu per i bambini e dopo la cena possono andare nella discoteca per i bambini. E anche le nostre ragazze Giulia e Maria si occupano dei vostri bambini: ogni giorno c'è un programma variato. La nostra mascotte Giorgia vede l'ora di incontrarvi.

Una vacanza indimenticabile

una vacanza di 3 giorni sarebbe perfetta per conoscere Trieste e servirsi delle offerte dell'albergo "Sonnenbad". Quando arrivate potreste fare una passeggiata sul mare e visitare il museo marittimo. Poi sarebbe ideale se fareste una sauna nel centro di benessere mentre i vostri bambini giocano con Giorgia.

Il secondo giorno potreste visitare la città e fare shopping. Nell'ultimo giorno potreste godere dei trattamenti estetici e i vostri bambini possono nuotare nel mare con Giulia e Maria.

(252 Wörter)

Hinweis: Es handelt sich bei diesem Text um eine authentische, nicht korrigierte Schülerperformanz zur Illustration eines positiv beurteilten Broschürentexts.

Anschauungsbeispiel Spanisch B1

Está trabajando en la oficina de un parque nacional en Austria. Para los turistas españoles su jefa le pide escribir un folleto.



Parque Nacional



En su **folleto** tiene que:

- presentar el parque nacional
- recomendar actividades en el parque
- dar consejos sobre las reglas de comportamiento en el parque

Divida su folleto en diferentes **secciones** y dé un **título** a cada una. Escriba unas **200 palabras**.

Anotaciones (no serán evaluadas)

Beispiel-Performanz 1

Porque usted necesita visitarnos

El Parque Nacional de Kalkalpen es una de las atracciones mas importantes y fascinantes en todo Austria.

Sí un día usted visita este bonito país es obligatorio ver la paisaje impresionante del Parque Nacional de Kalkalpen.

Actividades

Dar un paseo o ir en bicicleta en el Parque es una actividad que le gusta a las jóvenes y las majores. También es posible nadar en el río o solo disfrutar a la naturaleza y a la vista a las montañas en verano o hacer el esnowboarding en invierno.

Alojamientos

Muy cerca del Parque Nacional esta un hotel de cuatro estrellas que ofrece cocina regional. Incluido es una plaza de golf. También hay un alojamiento juvenil cerca del parque.

Reglas de comportamiento

Por guardar la naturaleza es muy importante no fumar en el Parque. Además esta prohibido hacer un fuego en el bosque. En general es obligatorio tratar la naturaleza con respeto en el Parque Nacional Kalkalpen. Gracias y hasta pronto.

(163 Wörter)

Hinweis: Es handelt sich bei diesem Text um eine authentische, nicht korrigierte Schülerperformanz zur Illustration eines positiv beurteilten Broschürentexts.

Beispiel-Performanz 2

Parque Nacional de Hohe Tauern

Informaciones generales

El parque nacional de Hohe Tauern está situado en el sur del estado federal de Salzburgo.

Comparte sus fronteras con Carintia y Tirol.

Dispone de una naturaleza muy variada con montañas con una altura más de 3000 metros. Además, hay lagos cristalinos y mucho espacio bosqueado y [WIESEN] con flores y plantas numerosas.

La Oferta de Actividades

El parque nacional ofrece varias actividades que hacen latir más fuerte el corazón del visitante.

Elija entre una vista guiada en bicicleta o una partida de golf en el campo nuevo.

Hay actividades durante todo el año, de nadar en los lagos cristalinos en verano a esquiar las montañas nevadas en invierno, casi todo lo que quieren hacer es posible.

El Comportamiento Correcto

Para que el parque nacional se mantenga también en el futuro, hay algunas reglas que se debe seguir. No haga fuego en ninguna parte del parque nacional para evitar que la naturaleza es destruida. Además, está prohibido fumar por los causes iguales y para que no se tire el medio ambiental con el resto de las cigaretas.

Cuide también al comportamiento adecuado de otros visitantes para lograr un convivir de animales, naturaleza y humanos óptimo!

(163 Wörter)

Hinweis: Es handelt sich bei diesem Text um eine authentische, nicht korrigierte Schülerperformanz zur Illustration eines positiv beurteilten Broschürentexts.